

Warnung vor vorschnellem Reden und Geloben

אל- תבהל	על- פיה	ולבך	אל- ימתר	להוציא	דבר
ÄL-» nicht TöBhaHe 'L» „du machst dich rastlos“ du machst rastlos	ÄL-» auf Pi 'Kha» „Mund“ ‚deinem‘ „Mund“ ‚deinem‘	WöLiBöKha» und „Herz“ ‚deines‘ „Herz“ ‚deines‘	ÄL-» nicht JöMaHe 'R» „es ist schnell“ er wird schnell	LöHOZI '» zum „herausgehen zu lassen“ „herausgehen zu lassen“	DəBha 'R» „Wort“ -
pk.av.ng	pk.pp	pk.cj	pk.av.ng	pk.pp	ms
לפני האלהים כי האלהים	בשמים ואתה	על הארץ	על- פיה	בן	לפני
LiPhoNe 'J» zu „Angesichtern von“ -	HaÄLoHi 'M» dem „ÄLoHi 'M“ ü:Beeidete {pl} 1	KI '» „denn“ -	HaÄLoHi 'M» der „ÄLoHi 'M“ ü:Beeidete {pl} 1	BaSchəMa 'JiM» in den „Himmeln“ in den ~Doppel-Namen 2	WöÄTa 'H» und „AT du“ -
pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms
pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 a:~Welche-Wasser-sind, ~Doppel-Dort

3 a:~ALäPh/~Ur-Wohltracht, ~Ersten/~ALäPh/~Ur-Lauf

יהיו דבריה מעטים	היה
JiHJU '» „sie werden“ -	ka.ft.3mp
MöÄThi 'M» „wenige“ -	aj.mp
DöBhaRä 'Jkha» „Worte“ ‚deine‘ -	sf.2ms
mp.cs	

כי בא החלום בלב ענין וקול כסיל בלב דברים	כי בא החלום בלב ענין וקול כסיל בלב דברים	כי בא החלום בלב ענין וקול כסיל בלב דברים	כי בא החלום בלב ענין וקול כסיל בלב דברים	כי בא החלום בלב ענין וקול כסיל בלב דברים	כי בא החלום בלב ענין וקול כסיל בלב דברים
KI '» „denn“ -	Bə '» „kam er kommender“ -	HaChəLO 'M» der „Traum“ -	BöRo 'Bh» im „Vielsein des“ im ~Meisterhaften des	ÄL-» nicht TöÄChe 'R» „du gibst Verzug“ du machst anders	LöSchaLöMO '» zu „erstattet ihm“ zu befriedet ihm
pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms
pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms

1 e:Da der Begriff "KöSi 'L" ü:"Narr" in :AM5.8.; :IB9.9.; :IB38.31.; :JJ13.10: auch für Himmelskörper verwendet wird, ist als weitere Übersetzungsmöglichkeit "Narr-Stern" angegeben. Dies ist auch durch :JD13: gerechtfertigt, gemäß dem gewisse Sterne "Irrrende" hell. "PLANETAE" hell. "PLANETAE" sind.

את אשר תדר נדר לאלהים אל- תאחר לשלמו כי אין חפץ בכסילים	את אשר תדר נדר לאלהים אל- תאחר לשלמו כי אין חפץ בכסילים	את אשר תדר נדר לאלהים אל- תאחר לשלמו כי אין חפץ בכסילים	את אשר תדר נדר לאלהים אל- תאחר לשלמו כי אין חפץ בכסילים	את אשר תדר נדר לאלהים אל- תאחר לשלמו כי אין חפץ בכסילים	את אשר תדר נדר לאלהים אל- תאחר לשלמו כי אין חפץ בכסילים
KaÄSchä 'R» wie welches -	TiDo 'R» „du gelobst“ -	Nä 'Där» „Gelübde“ -	Le '» zu „ÄLoHi 'M“ ü:Beeidete {pl} 1	ÄL-» nicht TöÄChe 'R» „du gibst Verzug“ du machst anders	LöSchaLöMO '» zu „erstattet ihm“ zu befriedet ihm
pk.rl	pk.rl	pk.rl	pk.rl	pk.rl	pk.rl
pk.rl	pk.rl	pk.rl	pk.rl	pk.rl	pk.rl

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 s:Kommentar zu Vers 2

אשר תדר שלם	אשר תדר שלם	אשר תדר שלם
ÄSchär-» welches -	TiDo 'R» „du gelobst“ -	SchaLe 'M» „erstatte!“ vollführe/befriede
pk.rl	pk.rl	pk.rl
pk.rl	pk.rl	pk.rl

טוב אשר לא תדר משתדור ולא תשלם	טוב אשר לא תדר משתדור ולא תשלם	טוב אשר לא תדר משתדור ולא תשלם	טוב אשר לא תדר משתדור ולא תשלם	טוב אשר לא תדר משתדור ולא תשלם	טוב אשר לא תדר משתדור ולא תשלם
Tho 'Bh» „gut“ -	ÄSchä 'R» welches -	Lo '» nicht -	TiDo 'R» „du gelobst“ -	MiSchäTiDO 'R» „mehr als welches“ weg vom welches du gelobst	WöLo '» und nicht -
aj/sb.ms	aj/sb.ms	pk.ng	pk.ng	pk.ng	pk.ng
aj/sb.ms	aj/sb.ms	pk.ng	pk.ng	pk.ng	pk.ng

אל- תתן את- פיה לחטיא את- בשרך ואל- תאמר לפני	אל- תתן את- פיה לחטיא את- בשרך ואל- תאמר לפני	אל- תתן את- פיה לחטיא את- בשרך ואל- תאמר לפני	אל- תתן את- פיה לחטיא את- בשרך ואל- תאמר לפני	אל- תתן את- פיה לחטיא את- בשרך ואל- תאמר לפני	אל- תתן את- פיה לחטיא את- בשרך ואל- תאמר לפני
ÄL-» nicht Tite 'N» „du gibst“ -	ÄT-» ÄT -	PI 'Kha» „Mund“ ‚deinen‘ -	LaChəThi '» zum „verfehlen machen“ -	ÄT-» ÄT -	BöSsaRä 'Kha» „Fleisch“ ‚deines‘ ~Kunde deine
pk.av.ng	pk.av.ng	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj
pk.av.ng	pk.av.ng	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj

המלאך כי שגגה היא לקמה יקצף האלהים על- קולך וחבל את-	המלאך כי שגגה היא לקמה יקצף האלהים על- קולך וחבל את-	המלאך כי שגגה היא לקמה יקצף האלהים על- קולך וחבל את-	המלאך כי שגגה היא לקמה יקצף האלהים על- קולך וחבל את-	המלאך כי שגגה היא לקמה יקצף האלהים על- קולך וחבל את-	המלאך כי שגגה היא לקמה יקצף האלהים על- קולך וחבל את-
HaMaLä 'Kh» dem „Beauftragten“ -	KI '» „dass“ -	SchöGaGa 'H» „Irrtum“ -	HI '» „es“ sie	LaMaH» zu was, -	JiQZo 'Ph» „er ergrimmt“ -
pk.at	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms
pk.at	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

מעשה ידיו	מעשה ידיו	מעשה ידיו
MaÄSse 'H» „Gemachtes“ der -	JəDä 'Jkha» „Hände“ ‚deiner‘ -	ÄT-» ÄT -
ms.cs	ms.cs	ms.cs
ms.cs	ms.cs	ms.cs

כי בלב חלמות ודברים הרבה כי את האלהים ירא	כי בלב חלמות ודברים הרבה כי את האלהים ירא	כי בלב חלמות ודברים הרבה כי את האלהים ירא	כי בלב חלמות ודברים הרבה כי את האלהים ירא	כי בלב חלמות ודברים הרבה כי את האלהים ירא	כי בלב חלמות ודברים הרבה כי את האלהים ירא
KI '» „denn“ -	BhöRo 'Bh» im „Vielsein der“ im Meisterhaften der	ChəLoMO 'T» „Träume“ ~Wirbel-des-Todes	WaHəBhaLi 'M» und „Dünste“ -	UDöBhaRI 'M» und „Worte“ -	HaRBe 'H» „die Menge“ ~dem Vielen wärts
pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms
pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

Die Belastung durch hohe Stellung und Reichtum

אם עשק רש וגזל משפט וצדק תראה במדינה אל- תתמה	אם עשק רש וגזל משפט וצדק תראה במדינה אל- תתמה	אם עשק רש וגזל משפט וצדק תראה במדינה אל- תתמה	אם עשק רש וגזל משפט וצדק תראה במדינה אל- תתמה	אם עשק רש וגזל משפט וצדק תראה במדינה אל- תתמה	אם עשק רש וגזל משפט וצדק תראה במדינה אל- תתמה
IM-» wenn -	Ö 'SchäQ» „Erpressung des“ -	Rə 'Sch» „Rechtlosen“ -	WöGe 'Säl» und „Raub von“ -	MiSchPa 'Th» „Richtung“ -	WəZä 'DäQ» und „Gerechtigkeit“ -
pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj
pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj

על- התחפץ כי נבה מעל נבה שמר ונבהים עליהם	על- התחפץ כי נבה מעל נבה שמר ונבהים עליהם	על- התחפץ כי נבה מעל נבה שמר ונבהים עליהם	על- התחפץ כי נבה מעל נבה שמר ונבהים עליהם	על- התחפץ כי נבה מעל נבה שמר ונבהים עליהם	על- התחפץ כי נבה מעל נבה שמר ונבהים עליהם
ÄL-» „über“ auf	HaChe 'PhäZ» das „Gefallen“ dem Gefallen	KI '» „denn“ -	GəBho 'aH» „Hochsteigender“ von oberhalb	MeÄ 'L» von oberhalb von auf	GəBho 'aH» „Hochsteigender“ von oberhalb
pk.pp	pk.at	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms
pk.pp	pk.at	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms

s:Anhang "KöTI 'Bh und QöRe 'J"

וְיִתְרוֹן	אֶרֶץ	בְּכָל	{היא}	הוא	מֶלֶךְ	לְשָׁחָה	נִעְבָּד:
WöjTRO 'N» und „Vorzug des“	Ä 'RäZ» „Erdlands“ ~Ersten-Laufes	BaKo 'L» in dem „allem“	HI '° „es“ sie	[HU '°] [es] [er]	Mä 'LäKh» „Regent“ -	LöSsaDä 'H» zum „Gefild“ -	NäÄBha 'D» wurde bedient es wurde bedient er
וְיִתְרוֹן	אֶרֶץ	בְּ + הַ	היא	הוא	מֶלֶךְ	לְשָׁחָה	עֶבֶד
ms.[cs] pk.cj	mfs.[cs]	ms.cs pk.pp+pk.at	pn.in.3fs.KT	pn.in.3ms.QR	[na].ms.[cs]	ms pk.pp	ni.pe.3ms

אֶבֶן	כֶּסֶף	לֹא	יִשְׁבַּע	כֶּסֶף	וּמִי	אֶבֶן	בְּהִמּוֹן	לֹא	תְבוּאָה	גַּם	זֶה
ÖHe 'Bh» „Liebender von“	Kä 'SäPh» „Silber“ ~Ersehtem	Lo '» nicht	JiSsBa '» „er ersattet“	Kä 'SäPh» „Silber“ -	UMI '» und wer,	ÖHe 'Bh» „Liebender“ ~Ur-Gewährender	BäHaMO 'N» in dem „Getümmel“ -	Lo '» nicht	TöBhuÄ 'H» „Einkommen“ Aufkommendes	GaM '» auch noch	Šä 'H» „dies“ dieser
אֶבֶן	כֶּסֶף	לֹא	שָׁבַע	כֶּסֶף	מִי	אֶבֶן	בְּ + הַ	לֹא	תְבוּאָה	גַּם	זֶה
ka.pt.ms.[cs]	ms.[cs]	pk.ng	ka.ft.3ms	ms.[cs]	pn.?	ka.pt.ms.[cs]	ms pk.pp+pk.at	pk.ng, na	fs	pk.cj	aj.ms, pn.dl/rl.ms

הָבֵל:

Hä 'BhÄL»
„Dunst“
Hä 'BhÄLהָבֵל
[na].ms

בְּרִבּוֹת	הַטּוֹבָה	רַבּוּ	אוֹכְלִיתָ	וּמַה	פִּשְׁרוֹן	לְבַעֲלִיתָ	כִּי	אִם	{רֵאִיתָ}
BiR°BhO 'T» im „Sich-Mehren von“ im Mehrten von	HaThOBhā 'H» dem „Guten“ -	RaBU '» waren viel sie mehrten sie	°OKhöLä 'JHä» „Essende“ „es“ Essende ihre	UMaH '» und was,	KiSchRO 'N» „Gedeihen“ -	LiBh°ÄLä 'JHä» zu „Eignern“* „seinen“ zu Eignern ihren	KI '» „denn“ -	IM '» wenn	Rö'JJa 'T „Ersehbares der“ -
בְּ רִבּוֹת	הַ טּוֹבָה	רַבּוּ	אוֹכְלִיתָ	וּמַה	פִּשְׁרוֹן	לְבַעֲלִיתָ	כִּי	אִם	{רֵאִיתָ}
pk.pp	fs aj.fs pk.at	ka.pe.3p	ka.pt.ms.[cs]	pn.?	ms.[cs]	sf.3fs mp.cs pk.pp	pk.cj, na	pk.cj	ms.cs.KT

{רֵאִיתָ}	עֵינָיו:
[Rö'U 'T]» „[Sehkraft der]“ -	ËJNa 'W» „Augen“ „seiner“ Gequelle seiner
רֵאִיתָ	עֵין
fs.cs.QR	sf.3ms mfd.cs

מְתוֹקָה	שְׁנָת	הַעֲבָד	אִם	מַעַט	וְאִם	הַרְבֵּה	יֹאכֵל	וְהַשְׁבַּע	לְעֶשִׂיר	אֵינָנוּ
MöTUQa 'H» „süß“ -	SchöNa 'T» „Schlaf von“ -	HaÖBhe 'D» dem „Dienenden“ -	IM '» ob wenn	MöÄ 'Th» „wenig“ -	WöIM '» und ob und wenn	HaRBe 'H» „die Menge“ ~dem Vielen wärts	Jo°Khe 'L» „er isst“ -	WöHaSsaBha '» und die „Sattheit“ -	LäÄSchl 'R» zu dem „Reichen“ -	ËJNa 'NU» keine „sie/er“ keine uns
מְתוֹקָה	שְׁנָת	הַעֲבָד	אִם	מַעַט	וְאִם	הַרְבֵּה	יֹאכֵל	וְהַשְׁבַּע	לְעֶשִׂיר	אֵינָנוּ
aj.fs	fs.cs.[ar]	pk.at	pk.cj	aj.ms.[cs]	pk.cj	pk.av hi.!.ms	ka.ft.3ms	ms pk.at pk.cj	pk.pp+pk.at	sf.3ms/1p pk.av

מִנִּי	לֹא	לִישׁוֹן:
MaNI 'aCh» „belassen machende“ ruhen machende	LO '» zu „ihm“ -	LiSchO 'N» zu „schlafen“ -
נִוָּה	לֹא	לִישׁוֹן
hi.pt.ms	sf.3ms pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp

יֵשׁ	רָעָה	חֹלָה	רֵאִיתִי תַּחַת	הַשְׁמַשׁ	עֶשֶׂר	שְׁמוֹר	לְבַעֲלִיו	לְרַעְתּוֹ:
Je 'Sch» seiend	RaÄ 'H» „Böses“ -	ChOLa 'H» „Krankendes“ -	Ra' 'TI» sah ich	HaSchä 'MäSch» der „Sonne“ der ~welche-leicht/ertastet	Ö 'SchäR» „Reichtum“ -	SchaMU 'R» „gehütetwerdender“ -	LiBh°ÄLä 'W» zu „Eignern“* „seinen“ -	LöRäÄTO '» zum „Bösen“ „ihm“ -
יֵשׁ	רָעָה	חֹלָה	רֵאִיתִי תַּחַת	הַשְׁמַשׁ	עֶשֶׂר	שְׁמוֹר	לְבַעֲלִיו	לְרַעְתּוֹ:
pk.av	sb/aj.fs	ka.pt.fs	ka.pe.1s	pk.pp na	ms.[cs]	na kpp.ms	sf.3ms mp.cs pk.pp	sf.3ms fs.cs pk.pp

וְאָבֵד	הַעֲשֵׂר	הָהוּא	בְּעִנְיָן	רָעָה	וְהוֹלִיד	בֶּן	וְאֵין	בִּידּוֹ
WöÄBha 'D» und „geht“ verloren er	HaÖ 'SchäR» der „Reichtum“ -	HaHU '» der „er“ -	BöINja 'N» im „Sich-Elenden“ -	Ra '» „bösem“ -	WöHOLI 'D» und „macht“ geboren er	Be 'N» „Sohn“ ~Erbauer	WöÄ 'JN» und keines	BöJaDO '» in „Hand“ „seiner“ -
וְאָבֵד	הַעֲשֵׂר	הָהוּא	בְּעִנְיָן	רָעָה	וְהוֹלִיד	בֶּן	וְאֵין	בִּידּוֹ
ka.wpe.3ms pk.cj	ms pk.at	pn.in.3ms pk.at pk.?	ms.cs pk.pp	aj.ms ka.pe.3ms	hi.wpe.3ms pk.cj	[na].ms	pk.av	sf.3ms mfs.cs pk.pp

מְאוּמָה:

Mö°U 'MaH»
„etwas“
Gebrechlichem-wärts

מְאוּמָה

ms

כַּאֲשֶׁר	יֵצָא	מִבֶּטֶן	אִמּוֹ	עָרוֹם	יָשׁוּב	לָלַכְתָּ	כַּשָּׁבָא
KaÄSchä 'R» wie welches	JaZa '» „herausgegangen er“ -	MiBä 'Thän» vom „Bauch der“ -	IMO '» „Mutter“ „seiner“ -	ÄRO 'M» „nackt“ -	JaSchU 'Bh» „er kehrt zurück“ -	LäLä 'Khät» zu „gehen“ -	KöSchäBa '°» wie welches „kam er“ -
כַּאֲשֶׁר	יֵצָא	מִבֶּטֶן	אִמּוֹ	עָרוֹם	יָשׁוּב	לָלַכְתָּ	כַּשָּׁבָא
pk.pp	ka.pe.3ms	fs.[cs] pk.pp	sf.3ms fs.cs	ka.if.[cs] aj.ms	ka.ft.3ms na	ka.if.[cs] pk.pp	ka.pe.3ms pk.ri pk.pp

וּמְאוּמָה

וּמְאוּמָה	לֹא	יִשָּׂא	בְּעִמְלוֹ	שִׁילָךְ	בִּידּוֹ:
UMö°U 'MaH» und „etwas“ und ~Gebrechlichem-wärts	Lo '» nicht	JiSsa '°» „er trägt“ er hebt	BhaÄMaLO '» im „Mühen“ „seinem“ -	SchäJJoLe 'Kh» welches „er gehen machen möge“ -	BöJaDO '» in „Hand“ „seiner“ -
וּמְאוּמָה	לֹא	יִשָּׂא	בְּעִמְלוֹ	שִׁילָךְ	בִּידּוֹ:
ms pk.cj	pk.ng	ka.ft.3ms	sf.3ms ms.cs pk.pp	hi.ft.3ms j pk.ri	sf.3ms mfs.cs pk.pp

וְגַם	זֶה	רָעָה	חֹלָה	כָּל	עֲמַת	שָׁבָא	בֶּן	יָלַךְ	וּמַה	יִתְרוֹן	לֹא
WöGaM '» und auch noch	So 'H» „dies“ -	RaÄ 'H» „Böses“ -	ChOLa 'H» „Krankendes“ ~Wirbelndes	KoL '» „allem“ -	ÜMa 'T» „unmittelbar“ mitdazu	SchäBa '°» welchem „kam er“ welcher kommender	Ke 'N» „ebenso“ rechtgemäß	JeLe 'Kh» „er geht“ -	UMaH '» und was,	JjiTRO 'N» „Vorzug“ -	LO '» zu „ihm“ -
וְגַם	זֶה	רָעָה	חֹלָה	כָּל	עֲמַת	שָׁבָא	בֶּן	יָלַךְ	וּמַה	יִתְרוֹן	לֹא
pk.cj	aj.fs	sb/aj.fs	ka.pt.fs	[na].ms.[cs]	ms.cs	pk.ri	ka.{pt.ms.[cs]}{pe.3ms}	ka.ft.3ms	pn.?	ms.[cs]	sf.3ms pk.pp

שִׁיעֵמָל

שִׁיעֵמָל	לְרוּחַ:
SchäJJaÄMo 'L» welcher „er sich müht“ welcher er müht	LäRU 'aCh» zu dem „Geistwind“ -
שִׁיעֵמָל	לְרוּחַ
ka.ft.3ms pk.ri	mfs.[cs] pk.pp+pk.at

גַּם	כָּל-	יָמָיו	בְּתִשְׁדָּה	יֹאכֵל	וְכַעַס	הִרְבָּה	וְחָלָיו
Ga 'M» auch noch	KoL-» „alle“	JaMa 'W» „Tage“, „seine“	BaCho 'SchäKh» in der „Finsternis“	Jo°Khe 'L» „er isst“	WöKhāĀ 'S» und „grämt sich“ er und grämt er	HaRBe 'H» „die Menge“, ~dem Vielen wärts	WöChōLJO '» und „Krankheit“, „seine“ und ~Geschmeide seines
גַּם pk.cj	כָּל [na].ms.[cs]	יָמָיו sf.3ms mp.cs	בְּתִשְׁדָּה ms.[cs] pk.pp+pk.at	יֹאכֵל ka.ft.3ms	וְכַעַס ka.wpe.3ms pk.cj	הִרְבָּה pk.av/hi.!.ms	וְחָלָיו sf.3ms ms.cs pk.cj
וְקִצְרָה:							
WaQa 'ZāPh» und „Grimm“ und Holzspan/~Dornen- <i>des</i> -Ansesichts							
קִצְרָה ms pk.cj							

Die vorzuziehende Gabe des ĀLOHI'M

הִנֵּה	אֲשֶׁר-	רְאִיתִי	אָנִי	טוֹב	אֲשֶׁר-	יָפָה	לֶאֱכֹל-	וְלִשְׁתּוֹת	וְלִרְאוֹת	טוֹבָה	בְּכָל-
HiNe 'H» da	ĀSchār-» welches	Ra°i 'Ti» sah ich	Ā 'Ni» ich	ThO 'Bh» „gut“	ĀSchār-» welches	JaPhā 'H» „schön“	LāĀKhOL-» zu „essen“	WöLiSchōTO 'T» und zu „trinken“	WöLiRō°O 'T» und zu „sehen“	ThOBhā 'H» „Gutes“	BöKhOL-» in „allem“
הִנֵּה pk.ij	אֲשֶׁר pk.rl	רָאָה ka.pe.1s	אָנִי pn.in.1s	טוֹב aj/sb.ms	אֲשֶׁר pk.rl	יָפָה aj.ms	אָכַל ka.if.[cs] pk.pp	שָׁתָה ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	לָ רָאָה ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	טוֹב aj.fs	כָּל ms.[cs] pk.pp
עֲמָלוֹ	שִׁיעָמָל	תַּחַת-	הַשֶּׁמֶשׁ	מִסְפָּר	יָמִי-	{חַיּוֹ}	[חַיּוֹ]	אֲשֶׁר-			
ĀMaLO '» „Mühen“, „seinem“	SchājJaĀMo 'L» welchem „er sich müht“ welches er müht	Ta,ChaT-» unter anstatt	HaSchā 'MāSch» der „Sonne“ der ~welche-leicht-/ertastet	MiSpa 'R» „Zahl der“	JōMeL-» „Tage des“	Chajja 'W „belebten Leibes“, „seines“ Lebenden seines	[Chajja 'W]» „[Lebenden“, „seiner“	ĀSchār-» welche ~glücklich			
עֲמָלוֹ sf.3ms ms.cs	שִׁיעָמָל ka.ft.3ms pk.rl	תַּחַת pk.pp	הַשֶּׁמֶשׁ mfs pk.at	מִסְפָּר ms.cs	יָוִם mp.cs	חַיּוֹ sf.3ms mp.cs.KT	חַיּוֹ sf.3ms mp.cs.OR	אֲשֶׁר pk.rl			

1 s:Anhang "KōTi 'Bh und QōRe 'J"

2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

נָתַן-	לּוֹ	הָאֱלֹהִים	כִּי-	הוּא	חֶלְקוֹ:
Na,TaN-» „gegeben er“ gab er	LO '» zu „ihm“	HaĀLoHi 'M» der „ĀLoHi 'M“ ü:Beeidete {pl} 1	KI-» „denn“	HU '» „es“, „er“	ChāLQO '» „Ausgleichsteil“ * „seines“ Ausgleich/~Glätte seine
נָתַן ka.pe.3ms	לּוֹ sf.3ms pk.pp	הָאֱלֹהִים [na].mp pk.at	כִּי pk.cj, ms	הוּא pn.in.3ms	חֶלְקוֹ sf.3ms ms.cs

גַּם	כָּל-	הָאָדָם	אֲשֶׁר	נָתַן-	לּוֹ	הָאֱלֹהִים	עֹשֶׁר	וּנְכָסִים	וְהַשְׁלִיטוֹ
Ga 'M» auch noch	KoL-» „all“	HaĀDā 'M» der „Mensch“	ĀSchā 'R» welchem	Na,TaN-» „gab er“	LO '» zu „ihm“	HaĀLoHi 'M» der „ĀLoHi 'M“ 1	Ö 'SchāR» „Reichtum“	UNöKhāSI 'M» und „Deckwerte“ *	WöHiSchLiThO '» und „macht schild <i>mächtig</i> “ er „ihn“
גַּם pk.cj	כָּל [na].ms.[cs]	הָאָדָם [na].ms pk.at/pk.?	אֲשֶׁר pk.rl	נָתַן ka.pe.3ms	לּוֹ sf.3ms pk.pp	הָאֱלֹהִים [na].mp pk.at	עֹשֶׁר ms.[cs]	וּנְכָסִים mp pk.cj	וְהַשְׁלִיטוֹ sf.3ms hi.wpe.3ms pk.cj

לֶאֱכֹל	מִמֶּנּוּ	וְלִשְׁאֵת	אֶת-	חֶלְקוֹ	וְלִשְׁמֹחַ	בַּעֲמָלוֹ	זֶה	מִתַּת
LāĀKhO 'L» zu „essen“	MiMā 'NU» von „ihm“	WöLāSse '°T» und zu „enttragen/tragen“	ĀT-» ĀT	ChāLQO '» „Ausgleichsteil“, „seinen“	WöLiSsoMo 'aCh» und zum „sich freuen“	BaĀMaLO '» im „Mühen“, „seinem“	So 'H» „dies“	MaTa 'T» „Gegebenes des“
לֶאֱכֹל ka.if.[cs] pk.pp	מִמֶּנּוּ sf.3ms/1p pk.pp	וְלִשְׁאֵת ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	אֶת pk	חֶלְקוֹ sf.3ms ms.cs	וְלִשְׁמֹחַ ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	בַּעֲמָלוֹ sf.3ms ms.cs pk.pp	זֶה aj.fs	מִתַּת fs.cs

1 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֱלֹהִים
HI '» „es/sie“
ĀLoHi 'M» „ĀLoHi 'M“ 1
אֱלֹהִים mp
הִיא pn.in.3fs

כִּי	לֹא	הִרְבָּה	יִזְכָּר	אֶת-	יָמָיו	כִּי	הָאֱלֹהִים	מַעֲנָה	בְּשִׂמְחָת
KI '» „denn“	Lo '» nicht	HaRBe 'H» „der Menge“, ~dem Vielen wärts	JiSko 'R» „er gedenkt“	ĀT-» ĀT	JōMe 'J» „Tagen der“	Chajja 'W» „Lebenden“, „seiner“ Leben seiner	HaĀLoHi 'M» der „ĀLoHi 'M“ ü:Beeidete {pl} 1	MaĀNā 'H» „demütigmachender“ Antwort	BöSsiMCha 'T» in „Freude des“
כִּי pk.cj, ms	לֹא pk.ng, na	הִרְבָּה pk.av/hi.!.ms	זָכַר ka.ft.3ms	אֶת pk	יָמָיו mp.cs	כִּי pk.cj, ms	הָאֱלֹהִים [na].mp pk.at	מַעֲנָה ms/hi.pt.ms	בְּשִׂמְחָת fs.cs pk.pp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

לִבּוֹ:
LiBO '» „Herzens“, „seines“
לִבּוֹ sf.3ms ms.cs